

Conseil d'Administration et Assemblée Générale de COTCO : le budget 2018 adopté

Les travaux se sont déroulés le 12 décembre 2017 à Paris, sous la présidence du Directeur Général de la Cameroon Oil Transportation Company (COTCO), Johnny Malec.



Le Directeur Général de COTCO, Johnny Malec

La Société Nationale des Hydrocarbures était représentée à ces assemblées par le Secrétaire Permanent du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines (CPSP), Samuel Roger Minkeng, et le Ministère des Finances du Cameroun, par Sylvie Guiffo Todji épouse Kuate Fossi.

Quatorze points étaient inscrits à l'ordre du jour du Conseil d'Administration, dont deux portaient sur l'état d'avancement des travaux relatifs à l'écoulement du pétrole brut dans le Pipeline Tchad/Cameroun et l'évolution de l'accès de Nouveaux Expéditeurs à ce Pipeline.

S'agissant de l'écoulement du pétrole brut dans le Pipeline, le Conseil d'Administration a été

informé sur les résultats positifs du programme de recherche des meilleurs abaissés appropriés du Point d'Écoulement, ainsi que des progrès réalisés dans le cadre des études relatives au projet de réchauffage du Pipeline, qui visent à améliorer la capacité à transporter des bruts à forte viscosité et à Point d'Écoulement élevé.

En ce qui concerne l'accès des Nouveaux Expéditeurs au Pipeline Tchad/Cameroun, le Conseil d'Administration a approuvé l'accès au Pipeline des bruts issus des champs de Mouramar et de Benoy, au Tchad.

Board of Directors and General Assembly of COTCO : the 2018 budget adopted

The meetings took place on 12th December in Paris, under the chairmanship of Johnny Malec, General Manager of the Cameroon Oil Transportation Company (COTCO).

The National Hydrocarbons Corporation was represented at the meeting by the Permanent Secretary of the Pipeline Steering and Monitoring Committee (PSMC), Samuel Roger Minkeng, and Cameroon's Ministry of Finance by Sylvie Guiffo épouse Kuate Fossi.

There were fourteen items on the agenda of the Board of Directors. Two of them were related to the status of work concerning the flow of crude oil in the Chad/Cameroun Pipeline and progress in the access of New Shippers to the Pipeline.

Concerning the flow of crude oil in the Pipeline, the Board of Directors was informed of the positive results of the research programme to find better appropriate Pour Point depressants, as well as progress achieved in studies conducted within the framework of the project to heat the Pipeline, which aim at improving the capacity to transport high viscosity and high Pour Point crude oil.

With regard to access of New Shippers to the Chad/Cameroun Pipeline, the Board of Directors approved the access of crude oil originating from the Mouramar and Benoy fields in Chad.



Le mot du Président

LE CPSP poursuit l'exécution de ses missions

Depuis le début de l'année 2018, le Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines (CPSP) poursuit dans le cadre de ses missions, les activités qui lui incombent, portant notamment sur l'exploitation du Pipeline Tchad/Cameroun et la mise en œuvre du Plan National de Lutte contre les Déversements Accidentels d'Hydrocarbures (PNLDAH).

S'agissant de l'exploitation du Pipeline Tchad/Cameroun, le Comité a entre autres assuré la surveillance des enlèvements de pétrole brut au Terminal Komé-Kribi 1, qui se sont déroulés sans incident, ainsi que le suivi de l'accès de Nouveaux Expéditeurs de pétrole brut à cet ouvrage.

Aussi, la production de deux Nouveaux Expéditeurs, à savoir, PetroChad Mangara et China National Petroleum Company Inc. Chad (CNPCIC), a permis de relever substantiellement les quantités de pétrole brut transportées par le Pipeline Tchad/Cameroun, au cours du premier trimestre 2018.

En ce qui concerne la mise en œuvre du PNLDAH, le CPSP a organisé à Kribi, à l'intention de certains personnels des Bases Navales de Douala, Limbé et Kribi, un exercice de recyclage sur l'utilisation des équipements de lutte contre la pollution due aux hydrocarbures.

En outre, le processus de construction dans les trois bases navales, de locaux devant abriter ces équipements, a connu une avancée, avec le démarrage des travaux à Limbé et Kribi, et le lancement d'un Appel d'Offres pour la réalisation de travaux similaires à Douala.

Ces sujets, ainsi que d'autres portant sur l'activité du CPSP, sont développés dans ce numéro de « La Lettre du CPSP ».

Adolphe Moudiki
Administrateur Directeur Général de la SNH
Président du CPSP

Le CPSP renforce les capacités de certains personnels des Bases Navales



Les personnels des Bases Navales de Kribi, Limbé et Douala, qui ont participé à l'exercice

C'était du 4 au 5 avril à Kribi au cours d'un exercice sur l'utilisation des équipements de lutte antipollution mis à leur disposition par le CPSP.

L'objectif de cet exercice était de familiariser les utilisateurs, qui sont les personnels des Bases Navales de Limbé, Douala et Kribi, aux équipements mis à leur disposition et les sensibiliser sur l'importance de leur entretien, notamment par des essais réguliers sur le terrain.

L'exercice qui s'est déroulé en présence des Commandants des trois bases navales et de 17 de leurs collaborateurs, comportait deux phases, dont une théorique, le premier jour et l'autre pratique, le deuxième jour.

La phase théorique a essentiellement été consacrée à la présentation du Plan National de Lutte contre les Déversements Accidentels d'Hydrocarbures (PNLDAH)

et de son Manuel d'exécution, ainsi que des différents équipements mis à leur disposition en insistant sur leurs fonctions.

La phase pratique, quant à elle, s'est déroulée, dans l'enceinte de la Base Navale de Kribi et consistait au déploiement et la mise en marche des équipements (moto pompes, récupérateurs d'hydrocarbures, barrages de confinement et bacs de stockage).

Il convient de noter que cet exercice, apprécié par les participants, fait suite aux formations théoriques et pratiques organisées par le CPSP en 2015, avec l'appui du Centre de Documentation, de Recherche et d'Expérimentations sur les pollutions accidentelles des eaux (CEDRE), au bénéfice du personnel des trois bases navales, dans le cadre de la mise en œuvre du PNLDAH.



Le mot du Président

The PSMC pursues the execution of its missions

Since the beginning of the year 2018, the PSMC has, within the framework of its missions, carried on with the activities incumbent upon it. The activities are related notably to the operation of the Chad/Cameroon Pipeline and implementation of the National Oil Spill Contingency Plan (NOSCP).

Concerning the operation of the Chad/Cameroon Pipeline, the Committee has among others overseen crude oil lifting operations at the Komé/Kribi 1 Terminal, which unfolded without any incident, and the access of New crude oil Shippers to the Pipeline.

Thereby, the production of two New Shippers, namely Petro-Chad Mangara and China National Petroleum Company Inc. Chad (CNPCIC), has among others entailed a substantial increase in the quantities of crude oil shipped through the Chad/Cameroon Pipeline, during the first quarter of 2018.

With regard to the implementation of the NOSCP, the PSMC organized a drill on the use of hydrocarbons pollutions response equipment, for some personnel assigned to the Douala, Limbe and Kribi Naval Bases.

Moreover, there has been significant progress in the construction process of shades in the three bases to host the oil spill response equipment, with the start of works in Limbe and Kribi, and the launch of an Invitation to Tender for the execution of similar works in Douala.

These topics and more related to activities of the PSMC are yours in this issue of "La Lettre du CPSP".

Thanks to all our readers for their appreciation and words of encouragements to the PSMC. Enjoy your newsletter.

Adolphe Moudiki
Executive General Manager
of the NHC
Chairman of the PSMC

The PSMC builds the capacities of some Naval Bases personnel

A drill on the use of pollution response equipment put at their disposal by the PSMC was organized for them from 4th to 5th April in Kribi.



Deployment of a tubof storage during the exercise of simulation to Kribi

The purpose of the drill was to get the users, which are personnel of the Limbe, Douala and Kribi Naval Bases, acquainted with the equipment put at their disposal and to sensitize them on the importance of maintenance thereof, notably through regular trials on the field.

The drill took place in the presence of Commanders of the three naval bases and 17 of their collaborators in two phases, including one theoretical on day one and one practical on the second day.

The theoretical part consisted essentially in the presentation of the national Oil Spill Contingency Plan (NOSCP) and its execution Manual, as well as the of each equipment put at their disposal, by insisting on their functions.

The practical phase took place in the premises of the Kribi Naval Base. It consisted in the deployment and start up of pollution response equipment (pumps, oil scoops, loading booms and tubs of storage of waste of hydrocarbons).

It should be recalled that the drill which was appreciated by the participants, is a follow-up to the theoretical and practical training sessions organized by the PSMC in 2015, with the assistance of the Centre de Documentation, de Recherche et d'Expérimentations sur les pollutions accidentelles des eaux (CEDRE) for three personnel assigned to the Naval Bases, as part of implementation of the NOSCP.

Activities conducted as part of monitoring of Pipeline exploitation



Communication antenna in the Gate(of Severing situated to Lom II, District of Bélabo

Supervision of crude oil lifting operations at the KK1

Supervision of crude oil lifting operations at the KK1 concerned the quantities of crude oil exported from this Terminal. The activity was conducted by teams mobilized by the PSMC, comprising representatives of the Permanent Secretariat of the PSMC, the Ministry of Mines, Industry and Technological Development (MINMIDT), the Ministry of Finance (MINFI) and the Hydrocarbons-Analyses-Controls (HYDRAC) company.

Inspection of classified facilities and block valves

The inspection campaigns of classified facilities of the Chad/Cameroon Pipeline and its cathode protection system for the first semester took place from 19th March to 20th April, at the Dompta (PS2) and Belabo (PS3) Pump Stations, the Kribi Pressure Reduction Station

(PRS), as well as the cathode protection posts installed on some Pipeline block valves.

It is worthy to recall that no anomaly was reported at the end of the aforementioned inspections, which aim at ascertaining that COTCO complies with the safety measures related to the exploitation of said facilities and the good functioning of the cathode protection system of the Pipeline.

Inspection of COTCO's telecommunications system

An inspection of equipment pertaining to COTCO's telecommunications system took place from 26th February to 2nd March. It was conducted by a joint team of the Ministry of Posts and Telecommunications (MINPOSTEL) and the Telecommunications Regulatory Board (ART) on the different sites where the said equipment is based in the Lom Pangar, Nanga-Eboko and Batschenga zones.

No irregularities were reported at the end of the inspection.

CNPCIC starts production on a new field in Chad

China National Petroleum Company Inc. Chad (CNPCIC) started production on a new oil field in Chad named "Daniella". The event took place in the month of January.

The start of production on this field implies an additional output of 22 000 barrels per day, thereby increasing the estimated daily rate of the Pipeline to 125 000 barrels by 2018 year-end. Moreover, CNPCIC plans to start producing from two other oil fields in Chad before the end of 2018.

La Lettre du CPSP

est l'organe de liaison des administrations camerounaises impliquées dans les travaux de construction, d'exploitation et d'entretien des pipelines.

La Lettre du CPSP

is the organ of connection of the Cameroonian administrations implied in the work of construction, exploitation and maintenance of pipelines.

Activités menées dans le cadre du suivi de l'exploitation du Pipeline



Vue de la Station de Pompage de Bélabo

Surveillance des enlèvements de pétrole brut au Terminal Komé-Kribi1 (KK1)

La surveillance des enlèvements de pétrole brut au Terminal KK1 a porté sur les quantités de pétrole brut exporté à partir de ce Terminal. Cette activité a été réalisée par des équipes mobilisées par le CPSP et composées de représentants du Secrétariat Permanent du CPSP, du Ministère des Mines, de l'Industrie et du Développement Technologique (MINMIDT), du Ministère des Finances (MINFI) et de la Société Hydrocarbures-Analyses-Contrôle (HYDRAC).

Inspection des installations classées et des vannes de sectionnement

La campagne des inspections des installations classées du Pipeline Tchad/Cameroun et de son système de protection cathodique pour le compte du premier semestre, s'est déroulée du

19 mars au 20 avril, dans les Stations de Pompage de Dompta (PS2) et de Bélabo (PS3), dans la Station de Réduction de Pression (PRS) de Kribi, et au Terminal KK1, ainsi qu'aux postes de protection cathodique installés au niveau de certaines vannes de sectionnement du Pipeline.

Il convient de rappeler qu'à l'issue de ces inspections visant à s'assurer du respect, par COTCO, des mesures de sécurité liées à l'exploitation desdites installations et du bon fonctionnement du système de protection cathodique du Pipeline, aucune anomalie n'a été relevée.

Inspection du système de télécommunications de COTCO

Une inspection des installations du système de télécommunications de COTCO a été effectuée du 26 février au 2 mars, par une équipe conjointe du Ministère des Postes et Télécommunications (MINPOSTEL) et de l'Agence de Régulation des Télécommunications (ART), à la PS3 et dans les sites abritant lesdites installations dans les zones de Lom Pangar, Nanga-Eboko et Batschenga.

Aucune irrégularité n'a été constatée à l'issue de cette inspection.



Le Terminal Komé-Kribi 1 a également été inspecté pendant la dernière campagne des inspections des installations classées du Pipeline Tchad/Cameroun et de son système de protection cathodique

Le CPSP s'implique dans la célébration de la Journée mondiale de la protection civile

L'événement célébré à Bertoua le 1^{er} mars était organisé par l'ex-Ministère de l'Administration Territoriale et de la Décentralisation.

C'est en sa qualité de coordinateur de la mise en œuvre du Plan National de Lutte contre les Déversements Accidentels d'Hydrocarbures (PNLDAH) que la CPSP a pris part à la Journée mondiale de la protection civile placée sous le thème : « la protection civile et les institutions nationales pour une gestion plus efficace des catastrophes ».

La rencontre était présidée par l'ex-Ministre Délégué auprès du Ministre de l'Administration Territoriale et de la Décentralisation, chargé des Collectivités Territoriales Décentralisées, Jules Doret Ndongo, en présence de plusieurs autorités administratives de la Région de l'Est, dont le Gouverneur Grégoire Mvongo.

Les activités organisées à l'occasion de la célébration de cette Journée, étaient notamment la



Les officiels visitent le stand de la SNH/CPSP

sensibilisation et la formation des populations résidant près des sites sensibles, le renforcement des opérations de gestion des catastrophes et des situations d'urgence et la

mutualisation des moyens de prévention des risques dans les Départements qui abritent les sites classés dangereux par les simulations des plans d'Organisation des Secours (ORSEC).

The PSMC participates in the celebration of World civil protection day

The event, was celebrated at Bertoua on march 1st by the Ministry of Territorial Administration and Decentralization in charge of Local Councils



Visitors in the stand of the NHC / PSMC
The PSMC participated in the World Civil protection day in its capacity as coordinator of the National Oil Spill

Contingency Plan (NOSCP) implementation.

The day was celebrated under the theme: "Civil protection and national institutions for more efficient management of disasters".

The meeting was chaired by the former Minister Delegate to the Minister of Territorial Administration and Decentralization in charge of Local Councils,

Jules Doret Ndongo, and attended by many administrative authorities of the East Region including Governor Grégoire Mvongo.

The activities organized on the occasion of the Day celebration included notably sensitization and training of the population living near sensitive sites, building of disaster and emergency management operations and sharing of risk prevention means in the Divisions hosting sites classified as hazardous through simulations of Emergency Organisation plans (ORSEC).

The PSMC represented at the annual General Assembly of IPIECA

The meeting took place from 19th to 23rd March in London, United Kingdom.

This annual meeting of the International Petroleum Industry Environmental Conservation Association (IPIECA) was attended by 231 persons, representing several member oil companies, university lecturers and representatives of the British government.

The meeting started with sessions of the working groups, notably those devoted to corporate responsibility and management of pollutions caused by oil spills and ended with the presentation of the 2018 annual report of IPIECA.

The session of the corporate responsibility working group highlighted social investment, stressing on the fact that audits of all oil companies must take into account respect for man when conducting their activities.

Le Comité Permanent de Suivi du dossier FIPOL tient sa première session annuelle

La rencontre s'est tenue le 23 février à Yaoundé, en présence des représentants du CPSP qui assure le Secrétariat du Comité pour le compte de la SNH.



Les FIPOL participent à la préservation de l'environnement marin contre la pollution par les hydrocarbures causée par les navires

Cette session du Comité Permanent de Suivi du dossier des Fonds Internationaux d'Indemnisation des Dommages dus à la Pollution par les Hydrocarbures (FIPOL) s'est réunie sur convocation de son Président, le Ministre de l'Environnement, de la

Outre le compte rendu des dernières réunions statutaires des FIPOL tenues du 30 octobre au 2 novembre 2017 à Londres, les principaux sujets évoqués portaient sur le plan d'actions du Comité pour l'exercice 2018.

Le CPSP représenté à l'Assemblée

Générale annuelle d'IPIECA

Les assises se sont déroulées du 19 au 23 mars à Londres, au Royaume Uni.

Cette Assemblée Générale annuelle de l'Association Internationale de l'Industrie Pétrolière pour la Sauvegarde de l'Environnement (IPIECA), a connu la participation de 231 personnes, représentants plusieurs sociétés pétrolières membres, des universitaires et des représentants du gouvernement britannique.

La rencontre, qui a débuté par les sessions des groupes de travail, notamment celles consacrées à la responsabilité sociétale et la gestion des pollutions dues aux déversements d'hydrocarbures, s'est achevée par la présentation du rapport annuel 2018 d'IPIECA.

La session du groupe de travail sur la responsabilité sociétale a mis en exergue l'investissement social, en insistant sur le fait que les audits de toutes les sociétés pétrolières doivent prendre en compte le respect des droits de l'homme dans l'exécution de leurs activités.

La promotion des droits et conditions de travail des employés et des sous-traitants dans la chaîne d'approvisionnement des services et des biens, a également été évoquée au cours de cette session.

En ce qui concerne la session sur la gestion des pollutions dus aux hydrocarbures, elle était centrée sur les moyens à mettre en œuvre pour permettre aux sociétés pétrolières de se préparer en vue d'une intervention efficace, en cas de besoin. Il s'agit notamment des pratiques innovantes visant à minimiser les conséquences environnementales et sociales, ainsi que la mise en œuvre d'une politique de prévention des déversements accidentels d'hydrocarbures.

La prochaine Assemblée Générale qui sera extraordinaire, se tiendra du 27 au 28 novembre 2018 à Houston aux Etats-Unis.

Un nouveau champ mis en production au Tchad par la CNPCIC

C'est ce qui ressort de la réunion de coordination CPSP/COTCO, tenue à Douala le 25 janvier.

La China National Petroleum Company Inc. Chad (CNPCIC) a mis en production, au cours du mois de janvier au Tchad, un nouveau champ pétrolier dénommé « Daniella ».

La mise en production de ce champ induit un débit additionnel de 22 000 barils par jour, portant ainsi le débit quotidien prévisionnel du Pipeline à 125 000 barils à fin 2018. En outre, CNPCIC prévoit de mettre en production avant la fin de l'année 2018, deux autres champs pétroliers au Tchad.



Le Terminal Komé-Kribi 1 d'où est enlevé le pétrole brut en provenance du Tchad

Un nouveau chef à la Section Comptabilité et Finance du CPSP



Monique Tiwo, le nouveau Chef de la Section Comptabilité et Finance

Nommée le 8 janvier 2018, Monique Tiwo a été installée le 11 janvier au siège de la Société Nationale des Hydrocarbures (SNH).

La cérémonie, qui était présidée par le Secrétaire Permanent du CPSP s'est tenue en présence du Directeur des Ressources Humaines de la SNH et de tout le personnel du Secrétariat Permanent du CPSP.

Précédemment Chef de la Section Comptabilité Fonctionnement à la Direction Financière de la SNH, Monique Tiwo, qui est comptable de formation, remplace Henriette Ndjenkoua, admise à faire valoir ses droits à la retraite le 31 décembre 2017.

Appointed on 8th January, Monique Tiwo was installed on 11th January at the head office of the National Hydrocarbons Corporation (SNH).

The ceremony was presided over by the Permanent Secretary of the PSMC and attended by the Human Resources Manager of SNH as well as the entire staff of the Permanent Secretariat of the PSMC.

Monique Tiwo, who was previously Head of the Section in charge of Management Accounts in the Finance Division is a trained accountant. She replaces Henriette Ndjenkoua who retired on 31st December 2017.

The Permanent Committee responsible for the Follow-up of FIPOL matters holds its first annual session

The meeting took place on 23rd February in Yaoundé, in the presence of representatives of the PSMC, which holds the Secretariat of this Committee on behalf of SNH.

This session of the Permanent Committee responsible for the Follow-up of matters of the International Oil Pollution Compensation Funds (IOPC Funds) was held at the invitation of its Chairperson, the Minister of Environment, Nature Protection and Sustainable Development.

In addition to the report on the latest statutory meetings of IOPC held from 30th October to 2nd November 2017 in London, the main item on the agenda was the 2018 action plan of the Committee.